

## MULTILINGUALISM ACROSS DISCIPLINARY BORDERS –AN INTERNATIONAL CONFERENCE

### LE MULTILINGUISME AU CARREFOUR DES DISCIPLINES – COLLOQUE INTERNATIONAL

## التعددية اللغوية عبر الحدود المعرفية – ندوة دولية

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT, LEBANON

APRIL 7-9, 2014

Call for submissions

Deadline: January 24, 2014

The Department of English and The Center for English Language Research and Teaching (CELRT) at the American University of Beirut (AUB), as well as the Institut de Recherche pour le Développement (Unité Mixte de Recherche SeDyl) are pleased to announce an international conference on *Multilingualism across Disciplinary Borders*, **MAD 2014**, to be held at the **American University of Beirut, on April 7-9, 2014**. This three-day event aims to bring together researchers working in different disciplines on issues related to multilingualism at the individual and social levels in order to foster cross-disciplinary exchanges. The following invited speakers will feature at the conference:

#### Invited Speakers

[Katherine Hoffman](#), Northwestern University, USA

[Christine Hélot](#), Université de Strasbourg, France

[Michel Agier](#), Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales and Institut de Recherche pour le Développement, France

Researchers are invited to submit proposals for individual paper presentations to be considered for inclusion in the conference program. Proposals may address theoretical and empirical research on any aspect of multilingualism or related topics, included but not limited to:

- Educational challenges in a multilingual society
- Linguistic practices (e.g. code-switching and code mixing) in multilingual contexts
- Multilingualism and new technologies
- Language(s) and the law
- Language contact, language variation, and language change
- Language maintenance, standards, and norms in multilingual societies
- Language policy in multilingual societies
- Typical and atypical language development in multilingual contexts
- Multilingualism and cognition
- Linguistic diversity across ethnic and socio-cultural groups
- Public policies in a multilingual society (e.g. access to health care)
- Multilingualism and creativity
- Strategies of multilingual speakers and writers

We encourage proposals dealing with interdisciplinary issues.



Presentations to be included in the program will be selected through a rigorous double-blind review process. Presentations will be 20 minutes with 10 minutes for questions and discussion. A special volume on multilingualism across disciplinary borders based on selected papers from the conference is in preparation.

### Important Dates for MAD 2014

Deadline for abstract submission: **January 24, 2014**

Notification of Acceptance: February 14, 2014

Deadline for Registration (free of charge but mandatory): **March 7, 2014**

### General Requirements:

1. While the language of the oral presentations can be Arabic, English, or French, **the proposals must be submitted in English.**
2. Submissions should be limited to one single-author abstract. There is no limit on co-authored abstracts.
3. Authors are expected to present their own papers and to submit proposals for research they have carried out or which is in progress.

### Abstract format and content guidelines:

1. Abstracts must be submitted in PDF format to the online conference management system **Easy Chair**, at <https://www.easychair.org/conferences/?conf=mad2014>.
2. Abstracts should be no more than one page in length, with examples/figures/data and references on a second page.
3. Abstracts must be anonymous.
4. Choose a title that clearly indicates the topic of the research. *Note that your choice of title has considerable influence on how your paper is grouped with others to form thematically coherent sessions.*
5. All abstracts should include a brief background, a presentation of the problem/issue/goals, a clear methodology and argumentation, an explicit description of the evidence and of the analytic or interpretive framework.

**For more information contact the conference co-chairs:**

**Lina Choueiri**  
[lc01@aub.edu.lb](mailto:lc01@aub.edu.lb)

**Loubna Dimachki**  
[loubna.dimachki@gmail.com](mailto:loubna.dimachki@gmail.com)

**Anaïd Donabédian**  
[adonabedian@inalco.fr](mailto:adonabedian@inalco.fr)



LE MULTILINGUISME AU CARREFOUR DES DISCIPLINES – COLLOQUE INTERNATIONAL  
MULTILINGUALISM ACROSS DISCIPLINARY BORDERS – AN INTERNATIONAL CONFERENCE

التعددية اللغوية عبر الحدود المعرفية – ندوة دولية

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT, LIBAN  
7-9 AVRIL 2014

Appel à communications  
Date limite de soumission des résumés: 24 janvier 2014

**Description**

Le Département d'Anglais et le Center for English Language Research and Teaching (CELRT) à L'American University of Beirut (AUB), et l'Institut de Recherche pour le Développement (Unité Mixte de Recherche SeDyl) ont le plaisir d'annoncer leur premier Colloque International *Le multilinguisme au carrefour des disciplines*, **MAD 2014**, qui se tiendra à l'**American University of Beirut, du 7 au 9 avril 2014**. Cette rencontre de trois jours a pour objectif de réunir des chercheurs de différentes disciplines travaillant sur des questions liées au multilinguisme individuel ou sociétal, en vue de susciter des échanges interdisciplinaires. Les conférenciers invités suivants seront présents lors du colloque :

**Conférenciers invités**

[Katherine Hoffman](#), Northwestern University, USA

[Christine Hélot](#), Université de Strasbourg, France

[Michel Agier](#), Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales and Institut de Recherche pour le Développement, France

Les chercheurs sont invités à soumettre des propositions de communications en vue du colloque. Les communications pourront porter sur des sujets théoriques ou empiriques concernant tous les aspects du multilinguisme, y compris notamment les thématiques suivantes :

- Les défis éducatifs d'une société multilingue
- Pratiques linguistiques (code-switching, pratiques mixtes, etc.) en contexte multilingue
- Multilinguisme et nouvelles technologies
- Langue et droit
- Contact de langues, variation et changement linguistique
- Maintien de langue, standardisation et norme linguistique
- Politique linguistique et sociétés multilingues
- Développement linguistique typique et atypique en contexte multilingue
- Multilinguisme et cognition
- Diversité linguistique et groupes ethniques et socio-culturels
- Politiques publiques et multilinguisme (par ex. accès aux soins médicaux)
- Multilinguisme et création
- Stratégies individuelles de locuteurs et scripteurs multilingues



Les propositions portant sur des approches interdisciplinaires sont particulièrement bienvenues. Les propositions de communication seront évaluées par un processus rigoureux de double revue aveugle. La durée des communications sera de 20 minutes, suivies de 10 minutes de questions et de discussion. Après le colloque, un volume consacré au multilinguisme au carrefour des disciplines sera publié ; il comprendra une sélection d'articles basés sur des communications du colloque.

#### **Dates à noter pour MAD 2014**

Date limite de soumission des résumés : **24 janvier 2014**

Notification d'acceptation : 14 février 2014

Date limite d'inscription (gratuite mais obligatoire): **7 mars 2014**

#### **Recommandations générales:**

1. Les langues du colloque seront l'arabe, l'anglais, et le français, cependant **les propositions de communication devront être rédigées en anglais.**
2. Les participants ne peuvent soumettre qu'une seule proposition personnelle. Il n'y a pas de limite aux propositions en tant que co-auteur.
3. Les propositions doivent concerner des recherches originales conduites par l'auteur, qu'elles soient abouties ou en cours.

#### **Recommandations concernant le format et le contenu des soumissions :**

1. Les soumissions seront reçues en ligne via l'interface **Easy Chair** sur l'adresse suivante : <https://www.easychair.org/conferences/?conf=mad2014>, et en format PDF. La longueur maximale des résumés est d'une page, hors exemples et bibliographie qui figureront sur une deuxième page.
2. Les soumissions doivent être anonymes.
3. Le titre devra refléter clairement le sujet de la recherche. L'intitulé de la soumission est particulièrement important pour son insertion cohérente dans les sessions thématiques du programme.
4. Les propositions devront présenter un rapide état de l'art, exposer la problématique générale ou les objectifs de l'étude et expliciter le cadre méthodologique ou l'argumentation, la base empirique ou les évidences, et le type d'analyse adoptée.

#### **Pour plus d'informations, contactez les co-organisatrices du colloque:**

**Lina Choueiri**  
[lc01@aub.edu.lb](mailto:lc01@aub.edu.lb)

**Loubna Dimachki**  
[loubna.dimachki@gmail.com](mailto:loubna.dimachki@gmail.com)

**Anaïd Donabédian**  
[adonabedian@inalco.fr](mailto:adonabedian@inalco.fr)



# التعددية اللغوية عبر الحدود المعرفية – ندوة دولية

MULTILINGUALISM ACROSS DISCIPLINARY BORDERS – AN INTERNATIONAL CONFERENCE

LE MULTILINGUISME AU CARREFOUR DES DISCIPLINES – COLLOQUE INTERNATIONAL

الجامعة الأميركية في بيروت  
٧-٩ نيسان\إبريل ٢٠١٤

دعوة لتقديم ملخصات أوراق علمية  
آخر موعد لاستلام الملخصات: ٢٤ كانون الأول\يناير ٢٠١٤

يسرّ قسم الإنكليزي و مركز البحوث في اللغة الإنكليزية و تعليمها في الجامعة الأميركية في بيروت، كما يسرّ l'Institut de Recherche pour le Développement (Unité Mixte de Recherche SeDyl) أن يعلنوا عن أول ندوة دولية للتعددية اللغوية عبر الحدود المعرفية (MAD 2014)، و التي ستقام في حرم الجامعة الأميركية في بيروت، في ٧-٩ نيسان\إبريل ٢٠١٤. و تهدف هذه الندوة التي ستقام على ثلاثة أيام متتالية إلى جمع باحثين من عدّة تخصصات يتناولون قضايا مرتبطة بالتعددية اللغوية، على الصعيدين الفردي والاجتماعي، من أجل تعزيز التبادلات العلمية. و سيتضمن المؤتمر المتحدثين الرئيسيين التاليين:

## المتحدثون الرئيسيون

[Katherine Hoffman](#), Northwestern University, USA

[Christine Hélot](#), Université de Strasbourg, France

[Michel Agier](#), Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales and Institut de Recherche pour le Développement, France

نتشرف بدعوة الباحثين إلى المشاركة في هذه الندوة من خلال عرض أبحاث تتناول قضايا متنوعة متعلّقة بالتعددية اللغوية، ونشجع خاصة الأبحاث التي تعالج مواضيع عند تقاطع الحدود المعرفية. يمكن للعروض أن تعالج، في إطار نظري أو تطبيقي، أي جانب من جوانب التعددية اللغوية أو المواضيع ذات الصلة بها، وهي تشمل الموضوعات التالية:

- التحديات التربوية و التعددية اللغوية
- الممارسات اللغوية في إطار التعددية اللغوية، كتحول المستويات اللغوية مثلاً
- السياسات اللغوية في إطار التعددية اللغوية
- اتصال اللغات، توحيد اللغة، و المعايير اللغوية في إطار التعددية اللغوية
- نمو اللغة في ظروف نموذجية أو مرضية
- تأثير تعدد اللغات على المعرفة
- التعددية اللغوية و التقنيات الحديثة
- اللغة و القانون
- التنوع اللغوي بين المجموعات العرقية و الثقافية الإجتماعية
- السياسات العامة في إطار التعددية اللغوية، كالحصول على الرعاية الصحية مثلاً
- التعدد اللغوي و الأبداع
- الاستراتيجيات اللغوية للمتحدثين والكاتبين بعدة لغات



سيتم اختيار الأوراق التي ستدرج في برنامج الندوة من خلال عملية مراجعة دقيقة للملخصات مزدوجة التعمية. سيخصص لكل المشاركين 30 دقيقة لعرض أبحاثهم: 20 دقيقة لتقديم البحث و 10 دقائق للمناقشة. وسينشر على أثر المؤتمر مجلد خاص بالتعددية اللغوية عبر الحدود المعرفية يتضمن ورقات مختارة من الندوة.

### المواعيد الرئيسية ل MAD 2014

آخر موعد لاستلام الملخصات من قبل اللجنة العلمية للندوة: ٢٤ كانون الثاني\يناير ٢٠١٤  
موعد التبليغ عن قبول العروض: ١٤ شباط\فبراير ٢٠١٤  
آخر موعد للتسجيل (مجاني ولكنه الزامي): ٧ آذار\مارس ٢٠١٤

### المبادئ التوجيهية العامة:

- ١- يمكن أن تقدم الأبحاث باللغات التالية: العربية أو الأنكليزية أو الفرنسية, لكن يجب تقديم الملخصات بالأنكليزية.
- ٢- يجب أن تقتصر المشاركة في الندوة على ملخص واحد ان كان من تأليف باحث واحد. ليس هناك حد أقصى لعدد الملخصات التي يتشارك بها عدة باحثين.
- ٣- من المتوقع أن يقدم المشتركون في الندوة أبحاثهم الخاصة التي أكملت أو التي ما زالت قيد البحث.

### المبادئ التوجيهية لشكل و مضمون الملخصات:

- ١- يجب أن ترسل جميع الملخصات الكترونياً" باستعمال برنامج التصوير الضوئي (PDF) عبر نظام ادارة المؤتمرات Easy Chair وعلى العنوان <https://www.easychair.org/conferences/?conf=mad2014>. لا يجب أن يتعدى طول الملخص الصفحة الواحدة. يمكن طبع الأمثلة و المراجع على صفحة ثانية.
- ٢- لا يجب أن يتضمن الملخص اسم الباحث أو أسماء الباحثين.
- ٣- يجب اختيار عنوان للملخص يشير بوضوح الى موضوع البحث. ان اختياركم للعنوان المناسب له تأثير كبير على كيفية تشكيل جلسات متماسكة موضوعياً" في الندوة.
- ٤- ينبغي أن يشمل الملخص موجزاً عن الخلفية العلمية للبحث، وعرضاً دقيقاً للمشكلة أو القضية أو الأهداف التي يتناولها البحث, و وصفاً واضحاً" للبيانات أو الوقائع المستعملة، وللمنهجية أو الأطار التحليلي, و للأدلة والحجج.

للمزيد من المعلومات, الرجاء الاتصال بمنظمي المؤتمر:

Lina Choueiri  
[lc01@aub.edu.lb](mailto:lc01@aub.edu.lb)

Loubna Dimachki  
[loubna.dimachki@gmail.com](mailto:loubna.dimachki@gmail.com)

Anaïd Donabédian  
[adonabedian@inalco.fr](mailto:adonabedian@inalco.fr)

